



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят девятая сессия

75-е пленарное заседание

Пятница, 19 декабря 2014 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Кутеса (Уганда)

Место Председателя занимает г-н Мендонса и Мора (Португалия), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Доклады Второго комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению докладов Второго комитета, представленных по пунктам 16–25, 60, 118 и 133 повестки дня. Я прошу Докладчика Второго комитета г-на Тама Борга Цзяня (Сингапур) представить доклады Второго комитета в рамках одного выступления.

Г-н Там (Сингапур), Докладчик Второго комитета (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представить Генеральной Ассамблее доклады Второго комитета по пунктам повестки дня, переданным ему на рассмотрение Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят девятой сессии. Доклады, содержащиеся в документах A/69/465–A/69/477, включают тексты проектов резолюций и решений, рекомендованных Комитетом для принятия Генеральной Ассамблеей. Для удобства делегаций в документе A/C.2/69/INF/1 содержится подготовленный Секретариатом перечень решений, принятых Вторым комитетом.

В ходе основной части шестьдесят девятой сессии Второй комитет провел 38 пленарных заседаний и шесть специальных мероприятий, в том числе два совместных с Экономическим и Социальным Советом официальных заседания. Второй комитет принял в общей сложности 39 проектов резолюций, восемь из которых были приняты путем голосования, а также пять проектов решений.

По пункту 16 повестки дня, озаглавленному «Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития», Второй комитет рекомендует в пункте 13 документа A/69/465 принять один проект резолюции и в пункте 14 — один проект решения.

По пункту 17 повестки дня, озаглавленному «Вопросы макроэкономической политики», доклад Комитета публикуется в четырех частях. Доклад под общим названием содержится в документе A/69/466, а рекомендации содержатся в следующих добавлениях к нему.

По подпункту (а), озаглавленному «Международная торговля и развитие», Второй комитет рекомендует в пункте 8 документа A/69/466/Add.1 принять один проект резолюции и в пункте 9 — один проект решения.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



По подпункту (b), озаглавленному «Международная финансовая система и развитие», Второй комитет рекомендует в пункте 8 документа A/69/466/Add.2 принять один проект резолюции.

По подпункту (c), озаглавленному «Приемлемость внешней задолженности и развитие», Второй комитет рекомендует в пункте 11 документа A/69/466/Add.3 принять два проекта резолюций.

По пункту 18 повестки дня, озаглавленному «Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений», Второй комитет рекомендует в пункте 10 документа A/69/467 принять один проект резолюции.

По пункту 19 повестки дня, озаглавленному «Устойчивое развитие», доклад Комитета публикуется в 10 частях. Доклад под общим названием содержится в документе A/69/468, а рекомендации содержатся в вводной части и добавлениях к нему.

По пункту 19 в целом Второй комитет рекомендует в пункте 31 документа A/69/468 принять пять проектов резолюций и в пункте 32 — один проект решения.

По подпункту (a), озаглавленному «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию», Второй комитет рекомендует в пункте 14 документа A/69/468/Add.1 принять два проекта резолюций и в пункте 15 — один проект решения.

По подпункту (b), озаглавленному «Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области», Второй комитет рекомендует в пункте 16 документа A/69/468/Add.2 принять два проекта резолюций и в пункте 17 — принять один проект решения.

По подпункту (c), озаглавленному «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий», Второй комитет рекомендует в пункте 13 документа A/69/468/Add.3 принять два проекта резолюций.

По подпункту (d), озаглавленному «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества», Второй комитет рекомендует в пункте 9 документа A/69/468/Add.4 принять один проект резолюции.

По подпункту (e), озаглавленному «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке», Второй комитет рекомендует в пункте 7 документа A/69/468/Add.5 принять один проект резолюции.

По подпункту (f), озаглавленному «Конвенция о биологическом разнообразии», Второй комитет рекомендует в пункте 9 документа A/69/468/Add.6 принять один проект резолюции.

По подпункту (g), озаглавленному «Доклад Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде», Второй комитет рекомендует в пункте 9 документа A/69/468/Add.7 принять один проект резолюции.

По подпункту (h), озаглавленному «В гармонии с природой», Второй комитет рекомендует в пункте 8 документа A/69/468/Add.8 принять один проект резолюции.

По подпункту (i), озаглавленному «Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии», Второй комитет рекомендует в пункте 10 документа A/69/468/Add.9 принять один проект резолюции.

По пункту 20 повестки дня, озаглавленному «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)», Второй комитет рекомендует в пункте 12 документа A/69/469 принять один проект резолюции.

По пункту 21 повестки дня, озаглавленному «Глобализация и взаимозависимость», доклад Комитета публикуется в трех частях. Доклад под общим названием содержится в документе A/69/470, а рекомендации содержатся в вводной части и добавлениях.

По пункту 21 в целом Второй комитет рекомендует в пункте 14 документа A/69/470 принять два проекта резолюции.

По подпункту (а), озаглавленному «Международная миграция и развитие», Второй комитет рекомендует в пункте 8 документа A/69/470/Add.1 принять один проект резолюции.

По подпункту (b), озаглавленному «Культура и устойчивое развитие», Второй комитет рекомендует в пункте 9 документа A/69/470/Add.2 принять один проект резолюции.

По пункту 22 повестки дня, озаглавленному «Группы стран, находящихся в особой ситуации», доклад Комитета публикуется в трех частях. Доклад под общим названием содержится в документе A/69/471, а рекомендации содержатся в добавлениях к нему.

По подпункту (а), озаглавленному «Последующая деятельность по итогам четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам», Второй комитет рекомендует в пункте 7 документа A/69/471/Add.1 принять один проект резолюции.

По подпункту (b), озаглавленному «Последующая деятельность по итогам второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю», Второй комитет рекомендует в пункте 7 документа A/69/471/Add.2 принять один проект резолюции.

По пункту 23 повестки дня, озаглавленному «Ликвидация нищеты и другие вопросы развития», доклад Комитета публикуется в четырех частях. Доклад под общим названием содержится в документе A/69/472, а рекомендации содержатся в вводной части и добавлениях.

По пункту 23 в целом Второй комитет рекомендует в пункте 10 документа A/69/472 принять один проект резолюции.

По подпункту (а), озаглавленному «Проведение второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы)», Второй комитет рекомендует в пункте 8 документа A/69/472/Add.1 принять один проект резолюции.

По подпункту (b), озаглавленному «Сотрудничество в области промышленного развития», Второй комитет рекомендует в пункте 9 документа A/69/472/Add.2 принять один проект резолюции.

По подпункту (с), озаглавленному «Женщины в процессе развития», Второй комитет рекомендует в пункте 7 документа A/69/472/Add.3 принять один проект резолюции.

По пункту 24 повестки дня, озаглавленному «Оперативная деятельность в целях развития», доклад Комитета публикуется в трех частях. Доклад в целом содержится в документе A/69/473, а рекомендации содержатся в вводной части и добавлениях.

По пункту 24 в целом Второй комитет рекомендует в пункте 9 документа A/69/473 принять один проект резолюции.

По подпункту (а), озаглавленному «Оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций», Второй комитет рекомендует в пункте 8 документа A/69/473/Add.1 принять один проект резолюции.

По подпункту (b), озаглавленному «Сотрудничество Юг-Юг в целях развития», Второй комитет рекомендует в пункте 8 документа A/69/473/Add.2 принять один проект резолюции.

По пункту 25 повестки дня, озаглавленному «Сельскохозяйственное развитие, продовольственная безопасность и питание», Второй комитет рекомендует в пункте 12 документа A/69/474 принять один проект резолюции.

По пункту 60 повестки дня, озаглавленному «Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами», Комитет рекомендует в пункте 10 документа A/69/475 принять один проект резолюции.

В связи с этим проектом резолюции я хочу обратить внимание Ассамблеи на одно техническое исправление в первой строке десятого пункта преамбулы на странице 4 доклада на английском языке. Слово «Государства» следует удалить, а текст пункта следует читать следующим образом: «отмечая также присоединение Палестины 1 апреля 2014 года к ряду договоров по правам человека и к ключевым договорам по гуманитарному праву».

По пункту 118 повестки дня, озаглавленному «Активизация работы Генеральной Ассамблеи»,

Второй комитет рекомендует в пункте 6 документа A/69/476 принять один проект решения.

По пункту 133 повестки дня, озаглавленному «Планирование по программам», необходимость в принятии каких-либо решений отсутствует, как это указано в пункте 3 документа A/69/477.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы напомнить о высоком уровне сотрудничества в рамках Второго комитета. Несмотря на то, что работу Комитета пришлось продлить на две недели для ее успешного завершения, Комитет смог выполнить мандат, возложенный на него Ассамблеей, и завершить свою работу на эффективной и конструктивной основе. От имени Бюро Второго комитета я хотел бы выразить нашу глубокую признательность всем координаторам, посредникам и участникам переговоров, которые проявляли настойчивость в переговорах по нашим проектам резолюций. Я хотел бы также поблагодарить все делегации за их конструктивное участие и сотрудничество в достижении консенсуса по многочисленным проектам резолюций и решений.

Кроме того, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить искреннюю признательность нашему Председателю г-ну Себастьяно Карди (Италия), а также заместителям Председателя г-ну Тишке Фрэнсису (Багамские Острова), г-ну Тарику Изирарену (Марокко) и г-же Александре Степовска (Польша) за их выдающееся сотрудничество, партнерство и дружелюбное отношение в ходе этой сложной, но успешной сессии Второго комитета. Я также благодарю секретариат Второго комитета за его огромную помощь и поддержку, оказанную мне лично и всем членам Бюро.

В заключение я хотел бы попросить делегации, у которых есть вопросы в отношении внесения исправлений в тексты проектов резолюций, принятых Вторым комитетом, как можно скорее связаться с секретариатом Второго комитета, с тем чтобы эти исправления были внесены до окончательного выхода этих документов в качестве резолюций Генеральной Ассамблеи.

Наконец, на более личной ноте я хотел бы воспользоваться случаем, чтобы выразить всем свои наилучшие пожелания в преддверии чудесных праздников, а также пожелать всем хорошо провести заслуженный отдых от работы. И последнее, но не менее важное, я желаю вам всем мира и процветания в Новом году.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я благодарю докладчика Второго комитета.

В отсутствие предложений по правилу 66 правил процедуры могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Второго комитета, представленные сегодня Ассамблее?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В этой связи выступления будут ограничены заявлениями с разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Второго комитета были четко изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

«в случае если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте напомнить делегациям о том, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места. В том случае, когда в докладе содержится более одного предложения, делегации будут иметь возможность выступить с разъяснением своих позиций до и после принятия Генеральной Ассамблеей решений по всем предложениям.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Комитета, я хотел бы сообщить представителям о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовал в своей работе Второй комитет, если в Секретариат заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры. Поэтому я надеюсь, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования Комитетом.

Прежде чем мы продолжим нашу работу, я хотел бы привлечь внимание членов Ассамблеи к записке

Секретариата, озаглавленный «Список предложений, содержащихся в докладах Второго комитета», которая была распространена в качестве документа A/C.2/69/INF/1. Эта записка была разложена по столам в зале Генеральной Ассамблеи в качестве руководства по принятию решений по проектам резолюций и решений, рекомендованным Вторым комитетом в его докладах. В этой связи в третьей колонке этой записки члены Ассамблеи смогут найти порядковые номера проектов резолюций или решений для принятия решений на пленарном заседании, а в четвертой колонке той же записки — соответствующие названия и условные обозначения, присвоенные проектам во Втором комитете.

Наконец, позвольте напомнить Ассамблее о том, что мы вскоре приступим к принятию решений по проектам резолюций и решений, рекомендованным Вторым комитетом для принятия, и что, соответственно, государства-члены не могут присоединиться к числу их авторов в ходе пленарных заседаний. Любые пояснения в отношении авторства следует направлять Секретарю Комитета.

Пункт 16 повестки дня

Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития

Доклад Второго комитета (A/69/465)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 13 его доклада, и проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 14 того же доклада.

Сейчас мы приступаем к поочередному принятию решений по проекту резолюции и по проекту решения.

Проект резолюции озаглавлен «Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития». Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/204).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект решения озаглавлен «Записка Генерального секретаря о коммуникации в интересах программ развития в системе

Организации Объединенных Наций». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять его, как рекомендовал Второй комитет?

Проект решения принимается (решение 69/541).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 16 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 17 повестки дня

Вопросы макроэкономической политики

Доклад Второго комитета (A/69/466)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 17 повестки дня.

а) Международная торговля и развитие

Доклад Второго комитета (A/69/466/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада, и проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 9 того же доклада. Сейчас мы приступаем к поочередному принятию решений по проекту резолюции и по проекту решения.

Проект резолюции озаглавлен «Международная торговля и развитие». Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/205).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект решения озаглавлен «Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с международной торговлей и развитием». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять его, как рекомендовал Второй комитет?

Проект решения принимается (решение 69/543).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 17 повестки дня?

Решение принимается.

в) Международная финансовая система и развитие

Доклад Второго комитета (A/69/466/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/206).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 17 повестки дня?

Решение принимается.

с) Приемлемость внешней задолженности и развитие

Доклад Второго комитета (A/69/466/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 11 его доклада.

Прежде чем мы продолжим нашу работу, я хотел бы сообщить делегатам о том, что принятие решения по проекту резолюции II, озаглавленному «Порядок осуществления резолюции 68/304, озаглавленной «Меры в направлении разработки многостороннего правового рамочного документа для регулирования процессов реструктуризации суверенного долга», переносится на более поздний срок, с тем чтобы Пятый комитет мог провести обзор его последствий для бюджета по программам. Ассамблея примет решение по проекту резолюции II, как только будет подготовлен доклад Пятого комитета о его последствиях для бюджета по программам.

Сейчас мы примем решение по проекту резолюции I, озаглавленному «Приемлемость внешней задолженности и развитие». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кирибати, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Южный Судан, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Канада, Израиль, Япония, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Проект резолюции принимается 125 голосами против 4 при 44 воздержавшихся (резолюция 69/207).

[Впоследствии делегации Азербайджана и Сент-Китса и Невиса уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за»; делегация Хорватии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании].

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (с) пункта 17 повестки дня.

Пункт 18 повестки дня

Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений

Доклад Второго комитета (A/69/467)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 10 его доклада. Генеральная Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития». Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/208).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 18 повестки дня.

Пункт 19 повестки дня

Устойчивое развитие

Доклад Второго комитета (A/69/468)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находятся пять проектов резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 31 его доклада, и проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 32 того же доклада.

Сейчас Ассамблея приступает к поочередному принятию решений по проектам резолюций I–V и по проекту решения. Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный «Международное сотрудничество и координация деятельности в целях реабилитации населения, восстановления окружающей среды и экономического развития Семипалатинского региона в Казахстане». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 69/209).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Переходим к проекту резолюции II, озаглавленному «Роль предпринимательства в процессе развития». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Доминиканская Республика,

Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кения, Кирибати, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Суринам, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Вьетнам, Замбия

Голосовали против:

Афганистан, Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Чад, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Египет, Индонезия, Ирак, Иордания, Кувейт, Ливан, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Никарагуа, Оман, Пакистан, Катар, Саудовская Аравия, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла (Боливарианская Республика), Йемен

Воздержались:

Китай, Эквадор, Мали, Мавритания, Маврикий, Южная Африка, Шри-Ланка

Проект резолюции II принимается 133 голосами против 30 при 7 воздержавшихся (резолюция 69/210).

[Впоследствии делегации Хорватии, Российской Федерации, Сент-Китса и Невиса и Южного Судана уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за»; делегации Многонационального Государства Боливия и Мавритании уведомили Секретариат о том, что они намеревались воздержаться при голосовании].

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Второй комитет принял проект резолюции III, озаглавленный «Последующая деятельность в связи с Десятилетием образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005–2014 годы): Глобальная программа действий в области образования в интересах устойчивого развития». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 69/211).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Переходим к проекту резолюции IV, озаглавленному «Нефтяное пятно на ливанском побережье». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кирибати, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер,

Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Южный Судан, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Австралия, Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Камерун, Папуа-Новая Гвинея, Тонга

Проект резолюции IV принимается 170 голосами против 6 при 3 воздержавшихся (резолюция 69/212).

[Впоследствии делегация Российской Федерации уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за»; делегация Колумбии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании].

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Роль транспортных и транзитных коридоров в обеспечении международного сотрудничества в целях устойчивого развития». Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 69/213).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Переходим к рассмотрению пункта 32 доклада (A/69/468), с тем чтобы принять решение по проекту решения, озаглавленного «Доклад Генерального секретаря о надежном и стабильном транзите энергоносителей и его роли в

обеспечении устойчивого развития и международного сотрудничества». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять данный проект решения, рекомендованный Вторым комитетом?

Проект решения принимается (решение 69/544).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 19 повестки дня.

а) Осуществление Повестки дня на XXI век, Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решения Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию

Доклад Второго комитета (A/69/468/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 14 его доклада (A/69/468/Add.1), и проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 15 того же доклада. Сейчас мы примем решение по проектам резолюций I и II и по проекту решения поочередно.

Проект резолюции I озаглавлен «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию». Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 69/214).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Международное десятилетие действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы, и дальнейшие усилия по обеспечению устойчивого освоения водных ресурсов». Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 69/215).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к пункту 15 доклада, чтобы принять решение по проекту решения, озаглавленному «Записка Генерального секретаря о сроке полномочий членов Совета Десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения, рекомендованный Вторым комитетом?

Проект решения принимается (решение 69/545).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 19 повестки дня.

б) Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области

Доклад Второго комитета (A/69/468/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлены два проекта резолюций, рекомендованные Вторым комитетом в пункте 16 его доклада, и проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 17 того же доклада. Сейчас мы примем решение по этим проектам резолюций и по проекту решения, поочередно.

Проект резолюции I озаглавлен «На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений». Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 69/216).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области». Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 69/217).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступаем к пункту 17 доклада и принятию решения по проекту решения «Доклад Генерального секретаря, озаглавленный «На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения, рекомендованный Вторым комитетом?

Проект решения принимается (решение 69/546).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 19 повестки дня?

Решение принимается.

с) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Доклад Второго комитета (A/69/468/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлены два проекта резолюций, рекомендованные Вторым комитетом в пункте 13 его доклада. Сейчас мы примем решение по проектам резолюций I и II, поочередно.

Проект резолюции I озаглавлен «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо». Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 69/218).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий». Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 69/219).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная

Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (с) пункта 19 своей повестки дня.

d) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Доклад Второго комитета (A/69/468/Add.4)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 своего доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/220).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 19 своей повестки дня?

Решение принимается.

e) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Доклад Второго комитета (A/69/468/Add.5)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/221).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (e) пункта 19 своей повестки дня?

Решение принимается.

f) Конвенция о биологическом разнообразии

Доклад Второго комитета (A/69/468/Add.6)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи

представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада.

Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Деятельность по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и ее вклад в обеспечение устойчивого развития». Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/222).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (f) пункта 19 своей повестки дня?

Решение принимается.

g) Доклад Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Доклад Второго комитета (A/69/468/Add.7)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/223).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (g) пункта 19 своей повестки дня.

Решение принимается.

h) В гармонии с природой

Доклад Второго комитета (A/69/468/Add.8)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/224).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (h) пункта 19 повестки дня.

i) Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии

Доклад Второго комитета (A/69/464/Add.9)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 10 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет одобрил его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/225).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта (i) пункта 19 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 20 повестки дня

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Доклад Второго комитета (A/69/469)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 12 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет утвердил его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/226).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 20 повестки дня.

Пункт 21 повестки дня

Глобализация и взаимозависимость

Доклад Второго комитета (A/69/470)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлены два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 14 его доклада. Сейчас мы примем решения по проектам резолюций I и II, поочередно.

Проект резолюции I озаглавлен «На пути к установлению нового международного экономического порядка». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кирибати, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Республика Корея, Тонга, Турция

Проект резолюции I принимается 131 голосом против 46 при 3 воздержавшихся (резолюция 69/227).

[Впоследствии делегации Мавритании, Южного Судана и Боливарианской Республики Венесуэла уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за»; делегация Хорватии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «против».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озглавлен «Содействие обеспечению и повышению эффективности, подотчетности, результативности и прозрачности государственного управления путем укрепления высших ревизионных учреждений». Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 69/228).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 21 повестки дня.

а) Международная миграция и развитие

Доклад Второго комитета (A/69/470/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Второй

комитет одобрил его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/229).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает данный этап рассмотрения подпункта (а) пункта 21 повестки дня.

б) Культура и устойчивое развитие

Доклад Второго комитета (A/69/470/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Второй комитет утвердил данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/230).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта б) пункта 21 повестки дня и пункта 21 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 22 повестки дня (продолжение)

Группы стран, находящиеся в особой ситуации

Доклад Второго комитета (A/69/471)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает данный этап рассмотрения пункта 22 повестки дня.

а) Выполнение решений четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам

Доклад Второго комитета (A/69/471/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Вторым комитетом в пункте 7 его доклада.

Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/231).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение подпункта а) пункта 22 повестки дня?

Решение принимается.

б) Выполнение решений второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю

Доклад Второго комитета (A/69/471/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: последующая деятельность по итогам второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю». Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/232).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Азербайджана для разъяснения позиции его делегации.

Г-жа Ибрагимова (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы разъяснить свою позицию в отношении резолюции 69/232, «Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: последующая деятельность по итогам второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю», принятой по подпункту (б) пункта 22 повестки дня. Наша делегация хотела бы

воспользоваться случаем, чтобы выразить признательность посреднику, делегации Парагвая, и координаторам работы по этой резолюции, делегациям Бутана и Непала, за их напряженные усилия в процессе консультаций.

Азербайджан хотел бы подчеркнуть, что те трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, обусловлены не только их географическим положением — отсутствием выхода к морю — но также, как справедливо в случае Азербайджана, непрекращающимся региональным конфликтом, от которого наша страна страдает на протяжении вот уже более двух десятилетий. Ассамблее известно, что Армения, соседняя с нами страна, оккупирует 20 процентов наших территорий и с помощью силы продолжает их удерживать. Совет Безопасности отреагировал на эту вопиющую оккупацию, приняв четыре резолюций, требующие безотлагательного и безусловного вывода оккупационных сил Республики Армения из Нагорного Карабаха и семи прилегающих районов Азербайджанской Республики. Однако Армения так и не выполнила эти резолюции и по сей день продолжает свои незаконные действия.

Наша позиция по этому вопросу четко отражена в официальном документе первой и второй сессии Межправительственного подготовительного комитета для второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю (A/CONF.225/PC.8, приложение), в котором исчерпывающе ясно показано, как подобные противозаконные действия отрицательно сказываются на развитии стран, не имеющих выхода к морю. Мы говорим о проблемах стран, не имеющих выхода к морю, и пытаемся отыскать самые эффективные способы развития их потенциалов. Однако в случае нашей страны одно из основных препятствий — продолжающийся конфликт с соседней Арменией, который крайне негативно сказывается на развитии региональной транспортной инфраструктуры и полномасштабном экономическом сотрудничестве в нашем регионе. Нет нужды говорить, что в нашем регионе именно оккупация азербайджанских территорий является препятствием, блокирующим пути сообщения и парализующим развитие торговли.

Мы искренне надеемся, что урегулирование этого конфликта — которое должно прежде всего соответствовать нормам и принципам международного права — создаст возможности для открытия

путей сообщения и региональных транспортных коридоров на благо всего региона.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 22 повестки дня и пункта 22 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 23 повестки дня

Искоренение нищеты и другие вопросы развития

Доклад Второго комитета (A/69/472)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 10 его доклада.

Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Содействие развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, в интересах ликвидации нищеты и охраны окружающей среды». Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/233).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 23 повестки дня.

а) Проведение второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы)

Доклад Второго комитета (A/69/472/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада.

Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Проект резолюции озаглавлен «Второе Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы)». Второй комитет принял проект

резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/234).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (a) пункта 23 повестки дня?

Решение принимается.

б) Сотрудничество в области промышленного развития

Доклад Второго комитета (A/69/472/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада.

Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Второй комитет принял проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/235).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 23 повестки дня?

Решение принимается.

с) Женщины в процессе развития

Доклад Второго комитета (A/69/472/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада.

Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Проект резолюции озаглавлен «Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии». Второй комитет принял проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/236).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение

подпункта (с) пункта 23 повестки дня и пункта 23 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 24 повестки дня

Оперативная деятельность в целях развития

Доклад Второго комитета (A/69/473)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада.

Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Проект резолюции озаглавлен «Укрепление потенциала в области оценки деятельности в целях развития на страновом уровне». Второй комитет принял проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/237).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 24 повестки дня.

а) Оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций

Доклад Второго комитета (A/69/473/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада.

Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба,

Корейская Народно-Демократическая Республика, Корея, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гаити, Гайана, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Казахстан, Кения, Кирибати, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Южный Судан, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Туvalu, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Австралия, Канада, Центральноафриканская Республика, Израиль, Япония, Норвегия, Республика Корея, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Андорра, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Проект резолюции принимается 30 голосами против 8 при 43 воздержавшихся (резолюция 69/238).

[Впоследствии делегация Азербайджана уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании].

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем ораторам, которые изъявили желание выступить с разъяснением мотивов голосования или позиций по только что принятым резолюциям.

Г-жа Пиччони (Италия) (*говорит по-английски*): Четырехгодичный всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций (ЧВОП), принятый консенсусом в 2012 году, по-прежнему является важнейшим документом и уникальным инструментом в наших совместных усилиях по обеспечению того, чтобы система развития Организации Объединенных Наций согласованно, действенно и эффективно добивалась получения результатов в области развития. Начиная с 2012 года мы выражаем обеспокоенность по поводу того, насколько резолюции Генеральной Ассамблеи об оперативной деятельности в целях развития отошли за те годы, которые прошли до появления ЧВОП, от согласованной практики подготовки текстов, имеющих в основном процедурный характер. Большое количество элементов, имеющих в ЧВОП и предыдущих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, были необоснованно и без изменений включены в резолюцию 69/238, что, таким образом, привело к чрезмерному уделению внимания отдельным элементам ЧВОП и пренебрежению многими другими важными вопросами. Кроме того, в этой резолюции также содержатся призывы к реформе системы управления, которую мы не поддерживаем и которая идет вразрез с консенсусом, достигнутым с большим трудом в ходе переговоров буквально несколько месяцев назад в контексте резолюции об оперативной деятельности Экономического и Социального Совета.

В этой связи мы глубоко сожалеем о том, что нам пришлось воздержаться при голосовании по резолюции 69/238, озаглавленной «Оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций». Мы обеспокоены посылом, который это несет системе развития Организации

Объединенных Наций, и конкретными последствиями для работы фондов и программ на местах в странах-партнерах. Мы принимали конструктивное и добросовестное участие в ходе всего этого процесса, выдвигая и продвигая содержательные идеи, пытаясь достичь консенсуса до самого последнего момента. По нашему мнению, в наших силах было принять консенсусный текст.

В заключение позвольте мне подчеркнуть, что Европейский союз и его государства-члены по-прежнему придают большое значение ЧВОП и оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в целях развития. Теперь нам важно возродить дух компромисса и консенсуса, которым всегда характеризовалось наше коллективное взаимодействие в контексте оперативной деятельности в целях развития. Организованный Экономическим и Социальным Советом ранее на этой неделе диалог по вопросам долгосрочных стратегических ориентиров системы развития Организации Объединенных Наций уже продемонстрировал, что мы на верном пути. Европейский союз по-прежнему привержен проведению транспарентной, инклюзивной и углубленной дискуссии о долгосрочном позиционировании системы развития Организации Объединенных Наций, итогом которой станет четырехгодичный всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в 2016 году.

Г-жа Робл (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты глубоко разочарованы тем, что по резолюции 69/238 об оперативной деятельности в целях развития пришлось проводить голосование. Оперативная деятельность системы развития Организации Объединенных Наций является критически важной с точки зрения способности Организации Объединенных Наций оказывать помощь в области развития людям, которые нуждаются в ней повсюду в мире. Вызывает глубокое сожаление то, что мы были вынуждены голосовать по этой резолюции, при том, что участники переговоров фактически достигли консенсуса. Мы глубоко сожалеем о решении некоторых делегаций увязать эту резолюцию с резолюцией о сотрудничестве Юг-Юг (резолюция 69/239), в результате чего голосование проводилось по обеим этим резолюциям. Мы против такого подхода как в процедурном плане, так и по существу, ибо он подрывает работу, добросовестно проделанную участниками переговоров, порождает конфликт между

государствами-членами и отвлекается внимание от важной работы, которую всем нам надо выполнять совместно.

Проголосовав против этой резолюции, мы тем самым заявили о нашей серьезной обеспокоенности попытками навязать не пользующиеся единодушной поддержкой мандаты, касающиеся реформы управления системой развития Организации Объединенных Наций. Мы согласны с тем, что реформа системы развития Организации Объединенных Наций является серьезным и своевременным делом, требующим глубокого и активного рассмотрения широкого круга тем. Именно поэтому наша делегация согласилась рассматривать этот важный вопрос сбалансированно и ответственно в рамках организованного Экономическим и Социальным Советом диалога по вопросам более долгосрочного позиционирования системы развития Организации Объединенных Наций, диалога, который весьма обнадеживающе начался в понедельник под эгидой Экономического и Социального Совета. Мы преисполнены решимости провести серьезное и последовательное изучение последствий реформы для целого ряда важных тем, включая рационализацию функций, практику финансирования, структуры управления, потенциал и действенность системы развития Организации Объединенных Наций в целом, подходы к партнерству и организационные мероприятия в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года, которое завершилось бы рассмотрением соответствующих вопросов государствами-членами в 2016 году в ходе четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики и последующим принятием соответствующих решений.

Именно такой путь все государства-члены единодушно согласовали в июльском решении Экономического и Социального Совета об оперативной деятельности, четко обозначившем этот процесс и сбалансировавшем нужды всех стран, удовлетворения которых они ждут от системы развития Организации Объединенных Наций. Этот консенсус сориентировал систему развития Организации Объединенных Наций на то, чтобы внести реальный вклад в практическое претворение в жизнь повестки дня в области развития на период после 2015 года. Мы опасаемся того, что предпринимаемые в одностороннем порядке попытки навязать не пользующуюся всеобщей поддержкой реформу будут иметь противоположный эффект. В этих попытках отчетливо просматриваются наши разногласия, и они могут отрицательно

сказаться как на самой системе развития Организации Объединенных Наций, так и на решениях стран-доноров относительно финансирования.

Несмотря на это, Соединенные Штаты убеждены, что мы еще вполне способны объединить усилия в интересах принятия конструктивных единодушных решений относительно будущей оперативной деятельности. Мы призываем все государства-члены, Секретариат и занятые в сфере развития учреждения и впредь оказывать поддержку тщательно сформулированным консенсусным решениям на благо всей системы развития Организации Объединенных Наций и тех людей, которым она служит.

В ходе всех важных межправительственных переговоров в 2015 году Организации Объединенных Наций как единому форуму будет абсолютно необходимо достичь консенсуса. Наша делегация преисполнена решимости содействовать этому, и мы рассчитываем забыть об этом голосовании и совместно работать в будущем году во имя достижения наших общих целей.

Г-жа Хентик (Канада) (*говорит по-английски*): Я выступаю с этим заявлением по мотивам голосования от имени Австралии и Канады.

Канада и Австралия с глубоким сожалением были вынуждены проголосовать против резолюции 69/238 об оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций. Пройдено уже полпути в рамках первого цикла всеобъемлющего обзора политики с тех пор, как этот процесс стал проводиться на четырехгодичной основе. Это было тщательно взвешенное и важное решение Ассамблеи, поскольку оно позволило рационализировать обзор таким образом, чтобы способствовать согласованию четырехлетних стратегических планов для фондов, программ и специализированных учреждений.

Канада и Австралия считают, что четырехгодичные обзорные циклы и соответствующие мандаты предоставляют системе Организации Объединенных Наций необходимое пространство для проведения крайне важных реформ. Они также предоставляют государствам-членам возможность применять всесторонний подход и заниматься широким кругом технических вопросов политики в этой области, что невозможно делать на ежегодной основе. С учетом такого четырехгодичного цикла этого процесса ежегодная резолюция Генеральной Ассамблеи об оперативной деятельности в плане четырехгодичных

всеобъемлющих обзоров политики (ЧВОП) в отношении развития системы Организации Объединенных Наций в те годы, когда ЧВОП не проводится, обычно является процедурной по своему характеру. В тех случаях, когда в них включаются элементы, касающиеся существа, они связаны со значимыми новыми событиями, произошедшими за последний год.

Канада и Австралия обеспокоены тем, в какой мере резолюция, принятая в этом году, «отходит» от практики составления текста процедурного характера. В эту резолюцию, без видимых на то причин, включены многочисленные элементы из предыдущих ЧВОП или резолюций Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, которые не приносят какой-либо дополнительной пользы. В результате чрезмерный упор в ней сделан на некоторые элементы ЧВОП в ущерб многим другим важным вопросам. Такое отсутствие сбалансированности «ослабляет» общий всеобъемлющий характер инструкций, адресованных системе развития Организации Объединенных Наций на протяжении четырехгодичных циклов. Мы обеспокоены тем, что представляется нам тенденцией к постепенному разрушению целостности четырехгодичного процесса, давно согласованного всеми нами. Обеспокоены мы и тем, что такой подход подрывает уникальная роль Экономического и Социального Совета в отслеживании и осуществлении последующей деятельности и порождает параллельный и дублирующий процесс в Ассамблее. Существует четкое различие между ролями Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи. Поэтому мы выступаем против изменения параметров, определенных Экономическим и Социальным Советом в 2014 году для транспарентных и инклюзивных диалогов относительно долгосрочного позиционирования системы развития Организации Объединенных Наций, в частности против упоминаний о составе структуры управления фондов и программ Организации Объединенных Наций.

Мы также глубоко разочарованы решением Группы 77 и Китая представить для принятия такой вариант этой резолюции, который не сможет получить единодушной поддержки. Мы убеждены, что система развития Организации Объединенных Наций и ее структуры управления не могут функционировать в отсутствие четких указаний со стороны государств-членов, согласованных на основе консенсуса. Канада и Австралия считают организуемые Экономическим

и Социальным Советом диалоги крайне важными компонентами процесса подготовки к ЧВОП в 2016 году. Мы не согласны на поспешные или импровизированные процессы, равно как и на содержащиеся в резолюции упоминания о необходимости скорейшего проведения реформ. Мы ожидаем февральского этапа заседаний Экономического и Социального Совета, посвященного оперативной деятельности, который, мы считаем, предоставит крайне важную возможность для более всестороннего обсуждения и рассмотрения всего комплекса вопросов, поднятых во время ЧВОП в 2012 году.

Я хотела бы воспользоваться случаем, чтобы выразить нашу признательность посреднику, представителю Швейцарии, за ее ведущую и руководящую роль на протяжении всех наших консультаций. Канада и Австралия просят включить это разъяснение мотивов голосования в официальный отчет о заседании.

Г-н Льюрентти Солис (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Позвольте мне от имени Группы 77 и Китая (Г-77) выступить с данным заявлением относительно принятой Генеральной Ассамблеей несколько минут назад резолюции 69/238.

Я хотел бы выразить признательность всем государствам — членам Группы 77 и другим государствам, проголосовавшим за эту резолюцию.

В этой резолюции, озаглавленной «Оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций», подтверждается обращенный ко всем подразделениям системы Организации Объединенных Наций призыв искоренение нищеты в качестве самой приоритетной задачи. В ней обращается особое внимание на необходимость полнее учитывать многогранность развития и нищеты, а также важность выработки общего понимания этой многогранности государствами-членами и другими заинтересованными сторонами и его отражения в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 год. В ней также подтверждается важность вклада оперативной деятельности в целях развития в наращивание национальных потенциалов государств.

Кроме того, в резолюции также подтверждается значение потенциалов государств для оперативной деятельности в целях развития. В ней снова подчеркивается, что основные ресурсы в силу их

необусловленности по-прежнему являются основой основ оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций. В ней с обеспокоенностью отмечается, что доля основных ресурсов в общем объеме финансирования оперативной деятельности снижается, и устанавливается баланс между основными и неосновными ресурсами в целях создания критической массы.

Резолюция призывает все субъекты системы Организации Объединенных Наций рассмотреть повестку дня в области развития на период после 2015 года, после ее принятия, в контексте среднесрочных обзоров и разработки стратегических планов и рамок, с тем чтобы обеспечить последовательность и упорядоченность в работе по ней. Кроме того, в ней вновь подтверждается важность обеспечения диверсификации состава системы координаторов-резидентов с точки зрения географического распределения и с учетом гендерной проблематики. Что касается очень важного вопроса, резолюция вновь упоминает необходимость рассмотрения состава и функционирования руководящих структур фондов и программ Организации Объединенных Наций в контексте конструктивного диалога с целью проведения реформы, которая обеспечит легитимность системы.

Сейчас я хотел бы сделать еще несколько замечаний в связи с заявлениями некоторых делегаций, сделанных несколько минут назад.

Группа 77 и Китай всегда продемонстрировали полную готовность начать диалог и достичь консенсуса, с тем чтобы укрепить процессы, которые проходят в Организации Объединенных Наций. Тем не менее, наша готовность к сотрудничеству не встретила адекватной ответной реакции со стороны наших партнеров. Однако мы рассматриваем это в качестве части демократического процесса в Организации Объединенных Наций.

Более двух третей государств-членов проголосовали за эту резолюцию, поскольку мы считаем, что консенсус не может быть синонимом статус-кво. Если мы действительно рассматриваем вопрос о разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года, проявляя подлинное намерение мобилизовать наши коллективные усилия с целью осуществления более глубоких преобразований в интересах достижения наших целей, тогда мы должны продвигаться вперед более решительно, с тем чтобы преодолеть статус-кво и добиться прогресса в

процессе демократических преобразований Организации Объединенных Наций, а также структур государственного управления и их фондов и программ.

В качестве координатора Группы 77 я хотел бы поблагодарить всех членов Группы за их работу, а также за единство и солидарность, которые они проявили в этом и других случаях. Я хотел бы подчеркнуть тот факт, что Группа 77 и Китай будут и впредь конструктивно работать, при возможности, в целях достижения консенсуса с нашими партнерами. Мы полны решимости обеспечить, чтобы обсуждение повестки дня в области развития на период после 2015 года было не просто административным процессом, а чрезвычайно важным процессом преобразований.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение подпункта (а) пункта 24 повестки дня?

Решение принимается.

б) Сотрудничество Юг-Юг в целях развития

Доклад Второго комитета (A/69/473/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская

Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кирибати, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Южный Судан, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Армения, Грузия, Кыргызстан, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Швейцария

Проект резолюции принимается 129 голосами против 44 при 7 воздержавшихся (резолюция 69/239).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово членам, которые желают выступить по мотивам голосования после принятия резолюции.

Г-жа Пиччони (Италия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени государств — членов Европейского союза (ЕС).

Сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество продолжают расширяться. Мы приветствуем такое развитие, особенно в том, что касается его потенциала в искоренении нищеты и обеспечении устойчивого развития. ЕС будет и впредь поддерживать сотрудничество Юг-Юг по линии трехстороннего сотрудничества. Мы высоко ценим работу системы Организации Объединенных Наций по содействию сотрудничеству Юг-Юг и трехстороннему сотрудничеству в рамках всех соответствующих программ и впредь будем поддерживать их деятельность. Поэтому мы сожалеем о том, что нам пришлось проголосовать против резолюции 69/239, озаглавленной «Сотрудничество Юг-Юг в целях развития». Мы особенно сожалеем о том, что институциональные и бюджетные вопросы не позволили нам прийти к консенсусу. Мы не поддерживаем призыв к проведению межсессионного совещания в 2015 году — ведь в это время мы все должны напряженно работать над повесткой дня в области развития на период после 2015 года и вопросами финансирования развития, а также над несбалансированными формулировками в области передачи технологий и над просьбой о выделении дополнительных ресурсов на финансирование Управления Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг.

На протяжении всего этого процесса мы работали конструктивно и в духе доброй воли. До самой последней минуты мы предпринимали активные усилия в целях достижения консенсусного решения. Мы считаем, что его можно было бы достичь.

Сейчас мы должны смотреть вперед, и мы уверены в том, что сможем восстановить дух компромисса и консенсуса, который был отличительной чертой нашей коллективной работы в рамках сотрудничества Юг-Юг. Быстро меняющаяся международная ситуация в области развития означает, что мы должны выйти за пределы традиционного сотрудничества, для того чтобы использовать задачи и опыт в сфере развития, накопленные в рамках сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества, особенно важно это сделать в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года.

ЕС и его государства-члены по-прежнему привержены поддержке сотрудничества Юг-Юг и

трехстороннего сотрудничества, а также привержены позитивной и конструктивной работе со всеми заинтересованными сторонами в интересах продвижения вперед.

Г-жа Робл (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты разочарованы в связи с тем, что было навязано голосование по резолюции 69/239. Мы не хотели голосовать по данной резолюции и сделали весьма неохотно. Вызывает сожаление, что нам пришлось проголосовать, когда, казалось, был возможен консенсус, и даже на этой неделе мы прилагали усилия по его достижению. В этой связи мы хотели бы поблагодарить Председателя Второго комитета г-на Карди за его личные и настойчивые усилия по достижению консенсуса до самого последнего момента. Мы высоко ценим эти усилия. Мы представили новый текст формулировки и были готовы — и все еще готовы — к достижению консенсуса по этому важному вопросу. Глубоко сожалеем о том, что было принято решение оказать давление с целью проведения голосования, решение, которое, на наш взгляд, является скорее политически мотивированным, чем связанным с содержанием этой резолюции, по которой наша делегация и многим другие делегации считали возможным достижение консенсуса.

Мы проголосовали против, для того чтобы заявить о нашей серьезной обеспокоенности попытками некоторых делегаций ввести односторонние мандаты в рамках системы Организации Объединенных Наций в области развития и той тактикой, которую они использовали в этой связи. На наш взгляд, такие действия являются неприемлемым способом определить использование ресурсов Организации Объединенных Наций и отрицательно скажутся на работе Второго комитета.

В эту резолюцию включены вопросы, которые всегда вызывали принципиальные возражения со стороны нашей делегации. К ним относится стремление контролировать в мелочах каждый шаг учреждения Организации Объединенных Наций, входящего в систему развития Организации Объединенных Наций, которое упоминается в тексте, вплоть до определения названия должности и категории сотрудников. Кроме того, мы не поддерживаем призыв к проведению межсессионного совещания в 2015 году, что, безусловно, повлечет за собой расходы, а также, с нашей точки зрения, не будет конструктивным в момент, когда все делегации

будут заняты работой над повесткой дня на период после 2015 года и процессами финансирования для целей развития.

В этой связи, поскольку Секретариат заверил нас в том, что резолюция не имеет последствий для бюджета по программам, мы вновь заявляем о том, что любые дополнительные расходы на проведение межсессионного совещания должны быть покрыты за счет имеющихся ресурсов из регулярного бюджета. Поэтому мы также выражаем решительный протест против неуместной просьбы выделить больше ресурсов Управлению по сотрудничеству Юг-Юг без каких-либо пояснений, как их изыщут, что также вступает в прямое противоречие с распределением ресурсов Программы развития Организации Объединенных Наций ее Исполнительным советом на основе своего стратегического плана.

Мы решительно выступаем против несбалансированных и несогласованных формулировок по передаче технологий, и, конечно же, не согласны использовать решения других органов Организации Объединенных Наций и повторять их в качестве мандатов Генеральной Ассамблеи. Это серьезные вопросы, но, отмечаю вновь, мы видели возможность достижения консенсуса по каждому из них, который, к сожалению, нам не позволили воспользоваться.

Несмотря на эту неудачу, Соединенные Штаты убеждены в том, что государства-члены, тем не менее, в будущем смогут сблизиться и принимать конструктивные единогласные решения по вопросам сотрудничества Юг-Юг. Наша делегация решительно поддерживает сотрудничество по линии Юг-Юг, и рассматривает его как неотъемлемый элемент международных усилий в области развития, который должен будет играть более значительную роль, если мы хотим, чтобы повестка дня в области развития на период после 2015 года увенчалась успехом.

Г-жа Хентик (Канада) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить от имени Австралии и Канады.

К великому сожалению, Канада и Австралия были вынуждены голосовать против резолюции 69/239 по вопросу о сотрудничестве Юг-Юг. В разъяснение наших мотивов голосования мы ссылаемся на предыдущие замечания наших делегаций по текущей деятельности в отношении оперативной части резолюции этого года по данному пункту повестки дня.

Помимо процедурных вопросов, вызывающих нашу обеспокоенность, мы также не согласны с рядом просьб по существу и с бюджетными соображениями в тексте. В частности, мы абсолютно не согласны с проведением ненужной сессии в 2015 году в период между регулярными сессиями, что, конечно же, повлечет бюджетные последствия, с безответственной просьбой о выделении дополнительных средств для Управления по сотрудничеству Юг-Юг, с неприемлемыми формулировками по передаче технологий, а также с односторонним использованием формулировок из решений Комитета высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг.

Мы разочарованы решением Группы 77 и Китая представить для принятия резолюцию, которая не могла получить консенсуса. Кроме того, нашу особую обеспокоенность вызывает тактика некоторых делегаций, блокировавших достижение консенсуса по одной резолюции, чтобы добиться консенсуса по другой. Мы считаем, что система развития Организации Объединенных Наций не может работать без четких указаний со стороны государств-членов на основе консенсуса. По нашему мнению, такая тактика деструктивна для консенсуса, столь необходимого для активной работы системы Организации Объединенных Наций и тех, кому она помогает.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу признательность координатору, представителю Испании, за ее лидерство и методическую помощь в ходе консультаций. Мы хотели бы также поблагодарить все делегации, которые объединяли свои усилия и добрую волю до самого конца процесса Второго комитета, искренне и конструктивно добиваясь решения на основе консенсуса.

Несмотря на неудачный результат, Канада и Австралия будут и впредь работать для осуществления консенсусных решений в интересах системы развития Организации Объединенных Наций и тех стран, которые она поддерживает.

Канада и Австралии просят отразить это разъяснение мотивов голосования в официальных отчетах.

Г-н Льорентти Солис (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступить от имени Группы 77 и Китая. Мне хотелось бы начать с выражения признательности Группы Председателю Генеральной Ассамблеи и его сотрудникам за их работу.

Теперь, когда резолюция 69/239 принята, мы считаем важным отметить, что Группа внесла это конструктивное предложение на основе согласованных формулировок с целью дальнейшего продвижения по пути, намеченному рекомендациями и мерами, определенными в решении 18/1 восемнадцатой сессии Комитета высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг. Она была направлена на дальнейшее укрепление интеграции и сотрудничества по линии Юг-Юг в контексте деятельности системы развития Организации Объединенных Наций, особенно в части дополнительных финансовых, бюджетных и людских ресурсов по линии Управления Организации Объединенных Наций по вопросам сотрудничества Юг-Юг под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций.

В резолюции подчеркивается также, что сотрудничество Юг-Юг не подменяет собой сотрудничество Север-Юг, а дополняет его. Кроме того, в ней вновь подтверждается его роль в плане демонстрации солидарности между народами Юга, способствующей соблюдению принципов суверенитета, национальной ответственности, независимости, равноправия, отказа от выдвигания предварительных условий, невмешательства во внутренние дела и взаимной пользы.

Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы высказать несколько замечаний и ответить на некоторые высказывания наших партнеров в связи с принятием этой резолюции. При всем уважении, я отвергаю утверждения о том, что эта резолюция готовилась и рассматривалась безответственно. Мы считаем, что, во-первых, пришло время уделить самое пристальное внимание нуждам, требованиям и позициям подавляющего большинства государств — членов Организации Объединенных Наций. В поддержку этой резолюции вновь проголосовали более двух третей государств-членов.

Во-вторых, мы еще раз подчеркиваем, что консенсус нельзя толковать как статус-кво. Мы весьма обеспокоены тем, что по многим позициям наши партнеры не принимают даже ранее согласованные формулировки. Это очень серьезный шаг назад и, к сожалению, он ставит нас в положение, которое действительно может подорвать наши усилия и заставить нас принимать такие решения, как то, что находится на рассмотрении Ассамблеи сегодня.

Кроме того, мы обеспокоены тем, что, не согласовав даже основные формулировки, мы тем самым можем поставить под угрозу предстоящие весьма важные процессы в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года, обсуждение вопросов финансирования развития и другие области, имеющие жизненно важное значение.

Я хотел бы вновь заявить о том, что Группа 77 и Китай готовы продолжать конструктивное взаимодействие с нашими партнерами в интересах достижения консенсуса. В то же время мы хотим принимать преобразующие решения, способствующие прогрессу в достижении ясных целей Организации на основе взаимного уважения и, разумеется, с конечной целью искоренить нищету.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 24 повестки дня и пункта 24 в целом?

Решение принимается.

Пункт 25 повестки дня

Сельскохозяйственное развитие, продовольственная безопасность и питание

Доклад Второго комитета (A/69/474)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 12 его доклада.

Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 69/240).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 25 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 60 повестки дня

Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами

Доклад Второго комитета (A/69/475)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 10 его доклада.

Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции с внесенными в него сегодня утром устными исправлениями Докладчика Комитета.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кирибати, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур,

Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Камерун, Кот-д'Ивуар, Гондурас, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Того, Вануату

Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается 165 голосами против 6 при 9 воздержавшихся (резолюция 69/241).

[Впоследствии делегация Кувейта уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 60 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 118 повестки дня (продолжение)

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Доклад Второго комитета (A/69/476)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 6 его доклада.

Сейчас мы примем решение по проекту решению, озаглавленному «Программа работы Второго комитета на семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять проект решения, рекомендованный Вторым комитетом?

Проект решения принимается (решение 69/548).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 118 повестки дня.

Пункт 133 повестки дня (продолжение)

Планирование по программам

Доклад Второго комитета (A/69/477)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 133 повестки дня.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Постоянного представителя Италии при Организации Объединенных Наций и Председателя Второго комитета Его Превосходительство г-на Себастьяно Карди, членов Бюро, Секретаря Комитета и всех представителей за отлично проделанную работу.

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех находящихся сегодня на ее рассмотрении докладов Второго комитета, за исключением документа A/69/466/Add.3, касающегося проекта резолюции II. Как уже отмечалось, Ассамблея примет решение по данному проекту резолюции, как только будет готов доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам.

Пункт 69 повестки дня (продолжение)

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

б) Помощь палестинскому народу

Проект резолюции (A/69/L.38)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить делегатам о том, что Ассамблея провела обсуждение пункта 69 повестки дня и его подпунктов (а)–(с) на своих 69-м и 70-м пленарных заседаниях, которые состоялись 11 и 12 декабря 2014 года.

Сейчас слово имеет представитель Италии для внесения проекта резолюции A/69/L.38.

Г-н Карди (Италия) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь внести на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции A/69/L.38, представленный 28 членами Европейского союза, о помощи палестинскому народу. Этот проект резолюции является итогом глубоких обсуждений с палестинской и израильской делегациями. С ним ознакомлены все государства-члены. Как и в предыдущие годы, Европейский союз надеется, что этот проект резолюции будет принят консенсусом.

Европейский союз вновь подтверждает свою приверженность оказанию помощи палестинскому народу. Стабильная поддержка со стороны международных доноров имеет принципиальное значение для оказания Палестине помощи в строительстве государства, укреплении своей экономики и удовлетворении гуманитарных потребностей палестинского народа. Представленный сегодня проект резолюции о помощи палестинскому народу отражает стремление Европейского союза и всего международного сообщества помочь палестинскому народу.

После нескольких лет, в течение которых в этот проект резолюции вносились лишь технические правки, в этом году Европейский союз внес в него существенные изменения, с тем чтобы отразить последние события, включая произошедший летом этого года конфликт в Газе и его разрушительные гуманитарные последствия. Мы особенно признательны израильской и палестинской делегациям за активные и добросовестные усилия, которые они прилагали в ходе переговоров. Дух конструктивизма и гибкости позволил нам существенно обновить текст и в то же время сохранить его консенсусный характер — элемент, который, по нашему твердому убеждению, имеет важнейшее значение.

В проекте резолюции подчеркивается важность работы, которую проделывают Организация Объединенных Наций и ее учреждения, особенно в деле оказания гуманитарной помощи палестинскому народу. В нем приветствуется достигнутое при содействии Организации Объединенных Наций трехстороннее соглашение о доступе в сектор Газа и подчеркивается, что положение в секторе Газа неприемлемо и что соглашение о долгосрочном прекращении огня должно привести к кардинальному улучшению условий жизни палестинского народа в секторе Газа и

обеспечить безопасность и благополучие гражданского населения с обеих сторон, включая необходимость осуществления в полном объеме резолюции 1860 (2009) Совета Безопасности. В нем содержится обращенный ко всем субъектам международного сообщества настоятельный призыв оказать экономическую и социальную помощь палестинскому народу. В проекте резолюции также подчеркивается важность оперативного внесения объявленных в Каире взносов на восстановление сектора Газа и содержится настоятельный призыв к государствам-членам открыть свои рынки для экспортных палестинских товаров на самых благоприятных условиях. Кроме того, в проекте резолюции подчеркивается важность работы, которую гуманитарные работники и организации проделывают для оказания помощи палестинскому народу, а также важность обеспечения свободного гуманитарного доступа к палестинскому народу.

В заключение Европейский союз выражает признательность делегациям, которые обратились с просьбой включить их в список авторов этого проекта резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/69/L.38. Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/69/L.38, озглавленному «Помощь палестинскому народу».

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Чжан Сайцзинь (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить, что после внесения проекта резолюции к числу авторов проекта резолюции A/69/L.38, перечисленных в этом документе, присоединились следующие страны: Афганистан, Албания, Андорра, Австралия, Бангладеш, Беларусь, Босния и Герцеговина, Бразилия, Чад, Коста-Рика, Грузия, Исландия, Япония, Кения, Лихтенштейн, Монако, Черногория, Мозамбик, Намибия, Новая Зеландия, Норвегия, Республика Корея, Республика Молдова, Сан-Марино, Сербия, Швейцария и Украина.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/69/L.38?

Проект резолюции A/69/L.38 принимается (резолюция 69/242).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Израиля.

Г-н Ницан (Израиль) (*говорит по-английски*): Наша делегация представит письменное разъяснение позиции в Секретариат.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 69 повестки дня.

Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые попросили слова в осуществление права на ответ. Напоминаю делегатам о том, что заявления в осуществление права на ответ ограничиваются 10 минутами для первого выступления и пятью минутами для второго и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Симонян (Армения) (*говорит по-английски*): Армения приветствует принятие сегодня резолюции 69/232, озаглавленной «Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: последующая деятельность по итогам второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю», и поддерживает Венскую декларацию и Программу действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на десятилетие 2014–2024 годов, принятые на второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю.

Мы хотели бы обратить особое внимание на важность укрепления координации и сотрудничества между странами с целью более полного удовлетворения особых потребностей в области развития и решения проблем развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в том числе за счет успешного осуществления мер, согласованных в рамках Венской программы действий в шести приоритетных областях: основополагающие вопросы политики в области транзитных перевозок, развитие и эксплуатация инфраструктуры, международная торговля и содействие развитию торговли, региональная интеграция и сотрудничество, структурные экономические преобразования и средства осуществления.

В то же время говоря о блокаде Армении со стороны двух ее соседей, которая длится уже более двух

десятков лет, мы хотели бы выразить нашу серьезную озабоченность тем, каким серьезным препятствием она является на пути к стабильности и укреплению сотрудничества в регионе. Мы хотели бы подчеркнуть важность справедливого и скорейшего урегулирования этого вопроса в соответствии с принципами международного права и в рамках согласованных форматов, нормализации отношений без каких бы то ни было предварительных условий, а также восстановления торговых и транспортных связей.

Г-жа Озгюр (Турция) (*говорит по-английски*): Турция всегда готова к сотрудничеству и взаимовыгодным отношениям между странами, не имеющими выхода к морю, и странами транзита в интересах создания эффективных стратегий преодоления особых проблем развивающихся стран, не имеющих выхода к морю.

Г-жа Ибрагимова (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Я хотела бы остановиться на некоторых замечаниях, высказанных ранее моей коллегой из Армении. Она упомянула о развитии нашего региона, международном праве и его принципах, но Армения, в свою очередь, также должна соблюдать эти принципы и нормы международного права. Вместо того, чтобы делать неправомерные и беспочвенные заявления, Армении следует соблюдать соответствующие резолюции Совета Безопасности, в которых содержится четкая и конкретная позиция в отношении нарушений международного гуманитарного права, включая перемещение большого числа гражданских лиц в Азербайджане, нападения на гражданских лиц и обстрела жилых районов. Такие действия, бесспорно, представляют собой военные преступления, преступления против человечности и акты расовой дискриминации. Опять же, у Армении есть лишь одно оправдание, с помощью которого она постоянно защищается уже на протяжении многих лет, и заключается оно в ее праве на самоопределение. Очевидно, что в течение многих лет у Армении не было никакого другого аргумента, кроме фразы о самоопределении. Страна не может начинать войну под таким лозунгом. Это противоречит не только правовым нормам, но и ценностям всего человечества.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить членам о том, что заявления в порядке осуществления права на ответ ограничиваются 5 минутами для второго выступления и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Симонян (Армения) (*говорит по-английски*): Из уважения к регламенту Ассамблеи, я буду весьма краткой. Мы хотели бы выразить признательность и уважение в адрес всех делегаций, которые участвовали в обсуждениях и переговорах по настоящему проекту резолюции, а также за умелые и неустанные усилия посредников в работе над формулировками, которые бы отражали интересы и опасения всех сторон. В то же время мы обеспокоены тем, что делегация Азербайджана не работала в духе сотрудничества и доброй воли во время переговоров, пыталась, как уже было и раньше, заблокировать все предложения Армении и отходила даже от согласованных в рамках Венской программы действий формулировок. Вызывает сожаление то, что Азербайджан дошел до того, что открыто и во всеуслышание выступает против предложения Армении по улучшению существующих объектов инфраструктуры, просто потому что это предложение содержит слово «улучшение».

Я полагаю, что мы должны выразить глубокое сочувствие делегации Азербайджана, в силу того, что, вероятно, очень трудно быть представителем государства, которое выступает против улучшений на политическом уровне здесь, в Организации Объединенных Наций. Вероятно, крайне трудно здесь противостоять улучшению, поскольку в этом заключается ключевой элемент ценностей и принципов Организации. Мы считаем, что улучшение является, по сути, главной причиной, по которой мы все присутствуем здесь, — для того чтобы добиться позитивных изменений и, да, чтобы изменить мир к лучшему. Я хотела бы подчеркнуть, что мы достигли согласия в

отношении использования слова «развитие», и вовсе не потому что мы пошли на компромисс по важному вопросу улучшения инфраструктуры, а потому, что мы знаем, что «развитие» означает улучшение качества и увеличение количества, и мы хотели бы поблагодарить делегацию Азербайджана за упрочнение оригинальной формулировки Венской программы действий. Вне зависимости от любых предрассудков, которые кто-то может иметь в отношении улучшения, мы не можем остановить этот процесс и будем и впредь идти по пути совершенствования. На этом я завершу свое выступление из уважения к регламенту Ассамблеи.

Г-жа Ибрагимова (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Для меня остается неясным, почему представитель Армении в ответ на упоминание о нарушении норм международного гуманитарного права использует необоснованные доводы об «улучшении» в контексте обсуждения настоящей резолюции. Я хотела бы освежить память моих коллег и указать им на то, что, по сути, делегация Армении не принимает по-настоящему активного участия в процессе консультаций, а лишь присоединилась к работе двух последних сессий и предложила несколько пунктов. Изменение курса резолюции не является общепринятой практикой и не одобряется в системе Организации Объединенных Наций. Если повторить то, о чем я говорила ранее, то представленная в искаженном виде информация не может служить оправданием незаконных действий соседней с нами Армении.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.